

الضمانات الإجرائية:

دليل تكميلي لأولياء الأمر



عندما يستوفي الطفل شروط تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة، تحصل الأسر على حقوق مهمة بموجب قانون فدرالي يسمى قانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقة (Individuals with Disabilities Education Act, IDEA). تُعرف هذه الحقوق باسم الضمانات الإجرائية أو حقوق أولياء الأمر، وهي إجراءات حماية قانونية مدمجة في تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة لدعمك ودعم طفلك.

في كاليفورنيا، تضمن هذه الإجراءات إبلاغك وتمكينك من المشاركة الفعالة في القرارات المعنية بتعليم طفلك. يقدم هذا المستند نظرة عامة على تلك الحقوق حتى تعرف ما تتوقعه وكيف تظل مشاركًا طوال أي إجراءات. يهدف هذا الدليل التكميلي إلى تسهيل الضمانات الإجرائية وليس استبدالها. يمكنك الحصول على نسخة كاملة من حقوق أولياء الأمر من مدير الحالة أو المدرسة* أو منطقة الخطة التعليمية المحلية لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (Special Education Local Plan Area, SELPA). يمكنك أيضًا الحصول على نسخة من وزارة التعليم في كاليفورنيا (California Department of Education, CDE).

* ملاحظة: في هذا الدليل، يشير مصطلح "المدرسة" إلى الوكالة التعليمية المحلية المسؤولة عن إتاحة التعليم العام المجاني المناسب لطفلك. قد تكون هذه منطقة تعليمية أو مدرسة مستقلة أو مكتب تعليم المقاطعة.

يضمن قانون IDEA الآتي:

- التعليم العام المجاني المناسب (Free and Appropriate Public Education, FAPE)
- تقييمًا شاملاً بدون تكلفة
- الخدمات والدعم للأعمار من 3 إلى 21
- التعلم في بيئة أقل تقييداً (Least Restrictive Environment, LRE)

لنستكشف ما تعنيه هذه الحقوق بالترتيب.

“مجاني”

- يجب تقديم الخدمات مجاناً للأسر.

“مناسب”

- يعني التعليم المناسب أن يحصل الطلاب على التعليم والدعم والخدمات التي يحتاجون إليها لتحقيق تقدم على أرض الواقع. سيبدو هذا مختلفاً لكل طالب.
- صُمم تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة والخدمات ذات الصلة لمساعدة الطلاب على:

- تحقيق التقدم
- تعزيز المهارات الدراسية والاجتماعية ومهارات الحياة
- العمل لتحقيق أهداف برنامج التعليم الفردي (Individualized Education Program, IEP)

التعليم العام المجاني المناسب (FAPE)

التعليم العام

- تتاح خدمات تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة للطلاب الملحقين بالمدارس العامة ويشمل ذلك المدارس المستقلة.

* ملاحظة: إذا كان طفلك ملتحقاً بمدرسة خاصة، فعليك استشارة قسم الطلاب في المدارس الخاصة أدناه.

- يستكشف التقييم الشامل أي مخاوف تثير قلقاً بخصوص تعليم الطالب. تُقدمه المدرسة مجاناً ويساعد فريق برنامج IEP على فهم نقاط القوة والاحتياجات لدى الطالب.

التقييم الشامل

- إذا استوفى طفلك شروط تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة، تُوضع خطة مكتوبة **لبرنامج التعليم الفردي (IEP)** وتصف ما سيُقدّم لدعم طفلك داخل البيئة المدرسية.
- الدعم والخدمات هي المساعدة التي يتلقاها طفلك في المدرسة للنجاح والتقدم نحو أهداف برنامج IEP. قد يشمل ذلك تعليمًا متخصصًا وخدمات ذات صلة (مثل التخاطب أو الإرشاد النفسي) ودعمًا يُتيح لطفلك المشاركة في التعلم جنبًا إلى جنب مع زملائه قدر الإمكان. تُدون هذه التسهيلات في برنامج IEP حتى يعلم الجميع ما سيُقدّم وموعد تقديمه.
- يضع هذه الخطة فريق **برنامج IEP** الذي يشملك أنت وطفلك عند الحاجة. يخضع برنامج IEP للمراجعة مرة واحدة على الأقل سنويًا وقد يُحدث عند الضرورة لدعم تقدم طفلك.

الدعم والخدمات

- يحق للطلاب ذوي الإعاقات التعلم مع زملائهم قدر الإمكان مع تقديم الدعم في **بيئة التعليم العام** **كلما أمكن ذلك**. يُشار إلى ذلك باسم **البيئة الأقل تقييدًا (LRE)**.

البيئة الأقل تقييدًا (LRE)

* ملاحظة: فيما يخص الطلاب الذين يعانون فقدانًا أو ضعفًا في السمع، سيأخذ فريق برنامج التعليم الفردي IEP في الحسبان أيضًا التسهيلات اللغوية في أسلوب تواصلهم.



الضمانات الإجرائية:

تم تصميم هذه الضمانات لإبقاء أولياء الأمر مُطلعين ومُشاركين وقادرين على المشاركة الفعالة في قرارات تعليم أطفالهم. حين تشارك الأسر بشكل كامل، تتعزز الشراكات وتتحسن روح الفريق ويصبح التواصل واضحًا. يحق لأولياء الأمر المشاركة في كل اجتماع لبرنامج IEP وفي كل قرار رئيسي بخصوص تقييمات طفلهم وخدماته وتوجيهه.

متى أحصل على الضمانات الإجرائية؟

ستحصل على نسخة من الضمانات الإجرائية (حقوق أولياء الأمر) في أوقات محددة خلال عملية تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة، بما في ذلك:

- مرة واحدة على الأقل كل عام دراسي
- في أي وقت تطلب فيه نسخة
- في المرة الأولى لإحالة طفلك إلى تقييم تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة
- في كل مرة تتلقى فيها خطة لتقييم طفلك
- عند اتخاذ قرار بتغيير الإلحاق التعليمي لطفلك
- عند تقديم شكوى إلى الولاية أو تقديم طلب إجراء قانوني
- ستحصل على نسخة مع أول شكوى أو إيداع إجراء قانوني في العام الدراسي

لمن هذه الحقوق؟

- ولي أمر أمر طفل ذي إعاقة (الأعمار من 3 إلى 21)، ويُعرّف بأنه:
 - ولي الأمر البيولوجي أو بالتبني للطفل
 - ولي الأمر في الرعاية البديلة، إذا كانت حقوق اتخاذ القرار لولي الأمر البيولوجي/ بالتبني مقيّدة بموجب أمر قضائي
 - الوصي القادر على اتخاذ قرارات تعليمية للطفل
 - شخص بالغ يعتني بالطفل (مثل الجد، الأب/ الأم غير البيولوجيين، أحد الأقارب، أو شخص مسؤول قانونيًا عن رعاية الطفل)
 - أم بديلة مُعينة قانونيًا
- الطلاب ذوي الإعاقات الذين بلغوا 18 عامًا ويتلقون خدمات تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة

لمحة سريعة على الضمانات الإجرائية



يحق لك المشاركة في تعليم طفلك بأشكال متعددة:

- طلب تقييم تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة
- المشاركة في تطوير برنامج IEP لطفلك
- التعرف على خيارات البرامج

يجب على المدرسة التأكد من قدرتك على المشاركة الكاملة في اجتماع برنامج IEP لطفلك. يشمل ذلك إتاحة ترجمة فورية إذا كنت تعاني من فقدان أو ضعف في السمع، أو لم تكن اللغة الإنجليزية هي لغتك الأولى.

هل تعلم؟ يحق لك الحصول على معلومات برنامج IEP بلغتك المفضلة. يجب على المدارس إتاحة ترجمة فورية في الاجتماعات. في حال طلبك، سيجري تقديم نسخة مترجمة من برنامج IEP بعد الاجتماع. تتيح لك هذه الموارد المشاركة الكاملة في القرارات المتعلقة بتعليم طفلك.



الإخطار المكتوب المسبق (**Prior Written Notice, PWN**) هو شرح مكتوب تعده المدرسة يوضح أي قرارات مهمة مقترحة أو مرفوضة بخصوص تعليم طفلك. يجب على المدارس تقديم الإخطار المكتوب المسبق عند اقتراح أو رفض أي من الآتي:

- تقييم
- تعديل على خدمات طفلك
- تغيير في تصنيف طفلك كطالب ذي إعاقة

يتضمن الإخطار المكتوب المسبق القرار وسبب اتخاذه والبيانات المستخدمة وحقوقك. يحق لك الحصول على الإخطار المكتوب المسبق بلغتك المفضلة.



الموافقة تعني أنك تفهم وتوافق على الإجراءات التي تقترحها المدرسة. يجب على المدرسة شرح طلبها بطريقة تفهمها، ولك الحق الدائم في توجيه الأسئلة قبل التوقيع. في غياب موافقتك المكتوبة، لن تتمكن المدرسة من:

- إجراء تقييم
- بدء خدمات تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة
- تغيير الخدمات

هل تعلم؟ يمكنك استغراق ما يكفيك من الوقت لمراجعة برنامج IEP المقترح وتقديم موافقتك بعد الاجتماع.



يحق لك رفض التقييم أو خدمات تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة. يمكنك أيضًا توجيه الأسئلة أو طلب مزيد من المعلومات أو طلب التعديلات في أي وقت قبل اتخاذ قرار.

هل تعلم؟ إذا وافقت على بعض أجزاء برنامج IEP دون غيرها، فيمكنك الموافقة على الأجزاء التي توافق عليها فقط. يتيح ذلك تنفيذ الأجزاء المتفق عليها خلال مواصلتك للتعاون مع المدرسة في مناقشة الأجزاء المتبقية وتحديد الخطوات التالية.



يجب أن تكون التقييمات:

- عادلة وغير متحيزة
- مراعيةً لأصول طفلك وثقافته ولغته عند اختيار أدوات التقييم وتفسير نتائجها

الإطلاع على السجلات التعليمية

يمكنك طلب نسخ من السجلات المدرسية لطفلك في أي وقت. يجب تقديم السجلات خلال **خمس أيام عمل** بداية من تاريخ طلبك.

إجراءات حماية الانضباط

يمكن إيقاف حضور الطلاب ذوي الإعاقات مؤقتًا أو فصلهم من المدرسة إذا كان سلوكهم خطيرًا. توجد إجراءات حماية إضافية:

- في حالة إيقاف الحضور المؤقت مدة **10 أيام** أو أقل في العام الدراسي، تسري القواعد نفسها بشكل عام على جميع الطلاب.
- يجب على المدرسة مواصلة تقديم الخدمات بعد **10 أيام** من إيقاف الحضور المؤقت.

في حال إيقاف حضور طفلك مؤقتًا أو فصله من إلقاقه الدراسي المعتاد لأكثر من **10 أيام دراسية متتالية**، أو في حال تكرار نمطي للفصل أو الإيقاف لما يصل مجموعه إلى أكثر من **10 أيام**، يجب على المدرسة تنفيذ مراجعة تحديد الارتباط باعاقفة (Manifestation Determination Review, MDR).

في الحالات النادرة التي تشمل أسلحة أو مخدرات أو إصابات جسيمة، قد يُوضع الطالب في بيئة تعليمية بديلة مؤقتة (Interim Alternative Educational Setting, IAES) مدة تصل إلى **45 يومًا دراسيًا**؛ غير أن الخدمات يجب أن تستمر.

الطلاب في المدارس الخاصة

إذا كان طفلك يلتحق بمدرسة خاصة، فمن حقك طلب إجراء تقييم تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة من مدرستكم العامة.

يجب على المدارس تحديد وتقييم الطلاب ذوي الإعاقات في المدارس الخاصة ضمن حدودها. غير أن الظروف التالية قد تكون سارية:

- المدارس الخاصة غير ملزمة بتقديم الخدمات التي تقدمها المدارس العامة.
- قد يحصل الطلاب على خدمات محدودة من خلال خطة خدمات.
- ليس مضمونًا لطلاب المدارس الخاصة الحصول على التعليم المجاني المناسب (FAPE).

خياراتك عند الاعتراض

يحدث اختلاف وجهات نظر بين الأسر والمدارس أحيانًا بخصوص تقييم الطفل وخدماته وقرارات برنامج IEP. إذا حدث ذلك، فلديك خيارات عديدة لمعالجة المخاوف وتوجيه الأسئلة والعمل للوصول إلى حلول.

تم تصميم هذه الخيارات لحماية حقوقك وإبقاء التواصل مفتوحًا وضمان استمرار حصول طفلك على الدعم الذي يحتاج إليه. تشرح الخطوات أدناه الطرق المختلفة للتعامل مع اعتراضاتك على المدرسة، وهدفها كلها هو إبقائك مطلعًا ومشاركًا ومدعومًا في أي إجراءات. لمزيد من المعلومات، يمكنك الاطلاع على صفحة وزارة التعليم في كاليفورنيا (CDE) [بخصوص حل النزاعات](#).

قد يختلف أولياء الأمر والمدرسة بخصوص برنامج تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة للطفل. يتيح [إجراء الحلول البديلة للنزاعات \(Alternative Dispute Resolution, ADR\)](#) وسائل غير رسمية وطوعية للتعامل مع هذه الخلافات بأسلوب إيجابي وتعاوني. إنه خيار اختياري قد يكون متاحًا لك قبل الوساطة الرسمية لحل النزاعات.

ADR إجراء يساعد الأسر والمدارس في التحدث والاستماع وإيجاد الحلول معًا دون الحاجة إلى إجراء رسمي أو قانوني. يكمن الهدف دائمًا في التركيز على ما هو أفضل للطالب والحفاظ على علاقات محترمة وقوية بين الأسر والمدارس.

إجراء الحلول البديلة للنزاعات (ADR)

مزايا ADR:

- سرعة حل المشكلات
- توفير التكاليف
- تتسم بالخصوصية والسرية
- تشجع على العمل الجماعي
- التركيز على حفظ العلاقات

قد يتولى أحد مسؤولي التسهيلات المحايدين مسؤولية قيادة اجتماعات ADR وسيكون مدرِّبًا من مدرستك أو منطقة الخطة التعليمية المحلية لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (SELPA) أو وكالة أخرى.

لمعرفة المزيد أو طلب الدعم، يمكنك التواصل مع منطقة SELPA المحلية أو مدرستك. بإمكان المعلمين وأولياء الأمر التعاون معًا لاستخدام ADR في إرساء التفاهم المتبادل وتعزيز العلاقات وإيجاد أفضل الحلول للطلاب.

بموجب حقوقك كولي أمر، يجوز لك:

- طلب الوساطة من خلال مكتب جلسات الاستماع الإدارية (Office of Administrative Hearings)
 - طلب تقييم تعليمي مستقل (Independent Educational Evaluation, IEE)
 - تقديم شكوى للولاية
 - طلب جلسة استماع قانوني من خلال مكتب جلسات الاستماع الإدارية
- لنستكشف هذه الخيارات بالترتيب.

خيارات الوساطة

الوساطة هي إحدى أنواع الحلول البديلة للنزاعات ADR. تتيح هذه العملية الطوعية لأولياء الأمر والمدرسة الاجتماع مع شخص محايد — وسيط — للتحدث عن مخاوفهم والتعاون لتحقيق اتفاق. توجد طرق عديدة للمشاركة في الوساطة:

- وساطة الشكاوى على مستوى الولاية: إذا قَدّم أحد أولياء الأمر شكوى إلى CDE، فقد يُعرض إجراء الحلول البديلة للنزاعات. يجب أن يوافق كل من ولي الأمر والمدرسة على المشاركة.
 - الوساطة فقط (من خلال مكتب جلسات الاستماع الإدارية): يمكن لأولياء الأمر أو المدارس طلب الوساطة دون جلسة استماع. المشاركة طوعية، ولكم حرية اختيار المشاركة أو عدمها.
- يمكن لأولياء الأمر اختيار الوساطة بمفردها، أو يمكنهم المحاولة في انتظارهم لجلسة الإجراء القانوني. الوساطة مصممة للمساعدة في معالجة المخاوف بكفاءة، ولا يمكن استخدامها لتأخير حق أولياء الأمر في الإجراء القانوني.

استخدام الوساطة

في حال اختلافكم مع تقييم المدرسة، يمكنكم طلب تقييم IEE مجاني من المدرسة؛ وهو رأي ثانٍ من متخصص مؤهل.

بعد طلبكم لتقييم IEE، يجب على المدرسة إما:

- الموافقة على دفع تكلفته، أو
 - تقديم طلب لجلسة إجراء قانوني لإثبات أن تقييمها كان مناسباً
- يمكنكم طلب تقييم IEE مجاني واحد في كل مرة تجري فيها المدرسة تقييمًا وتختلفون مع نتائجه. (قد تضع المدارس إرشادات معقولة لتكلفة تقييم IEE وموقعه).

طلب تقييم IEE

في حال اعتقادك أن المدرسة لم تتبع القانون، يمكنك تقديم شكوى إلى CDE. ستحقق CDE خلال 60 يومًا وتقدم تقريرًا يشرح نتائجها، إضافة إلى أي إجراءات قد تحتاج المدرسة إلى اتخاذها. تساعد هذه العملية في ضمان حصول الأطفال على الخدمات التعليمية التي يستحقونها بموجب القانون.

تقديم شكوى للولاية

في حال اختلافكم مع أي جزء من برنامج التعليم الفردي IEP لطفلكم أو خدماته، يمكنكم طلب جلسة استماع قانوني. هذه خطوة رسمية تضمن مراجعة الخلافات المعنية بتعليم الطفل، وذلك بشكل عادل من قبل صانع قرار محايد.

بعض الأمور المطلوب معرفتها قبل الجلسة:

- يمكنك إحضار محامٍ أو شخص للدعم.
- يمكنك دعوة طفلك، إذا كان ذلك مناسبًا.
- قد تكون الجلسة مفتوحة لجمهور عام.
- في بعض الحالات، قد تحصل الأسر على تعويض عن التكاليف القانونية أو تكاليف الخدمات الخاصة.

طلب جلسة إجراء قانوني

في حال رغبتك في طلب جلسة استماع قانوني، يرجى التواصل مع مكتب جلسات الاستماع الإدارية (بالبحث عن المكتب الإقليمي في منطقتك).

في حال عدم اتفاقك أنت والمدرسة بشأن التغييرات المقترحة أو توجيهات تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة لطفلك، فسيتبقى طفلك في برنامجه الحالي إلى أن يتم حل الخلاف. يُشار إلى حالة يبقى الوضع كما هو عليه في البرنامج الحالي باسم "الوضع الراهن". يساعد ذلك على ضمان عدم انقطاع دعم طفلك وخدماته خلال العملية.

يبقى الوضع كما هو عليه



الموارد الإضافية:

- **مكتب خدمات دعم المستفيدين (Constituent Support Services Office)** التابع **لقسم تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة في وزارة التعليم في كاليفورنيا (CDE's Special Education Division)** وهو متخصص في تحسين التواصل وتقديم الدعم للأسر. يستطيع موظفو المكتب الإجابة عن الأسئلة ومساعدتك على فهم حقوقك وتعريفك على القسم المناسب عند الحاجة. لاستشارة أحد موظفي مكتب خدمات دعم المستفيدين، يمكنك الاتصال على **800-926-0648** من الاثنين إلى الجمعة من 8 صباحًا إلى 5 مساءً. يتم تحويل المكالمات خارج هذه الساعات إلى البريد الصوتي، ولذا يرجى ترك رسالة وسيُردّ على مكالمتك خلال 24 ساعة. يمكنك أيضًا التواصل مع المكتب عبر البريد الإلكتروني SEDCO@cde.ca.gov.
- تقدم **Seeds of Partnership** الدعم والتدريب والموارد لأولياء الأمر والمختصين في مجالات مشاركة الأسر، وحل النزاعات، ومدخلات أولياء الأمر لمراقبة الامتثال والتحسين، والتعلم المبكر، والانتقال من المرحلة الثانوية، وقيادة الشباب والدعم الذاتي، والدعم المنسق على مستوى الولاية لمراكز تمكين الأسر في كاليفورنيا (California Family Empowerment Centers).
- **تتيح مراكز تمكين الأسر (Family Empowerment Centers)** الدعم لأولياء أمر الأطفال والشباب البالغين من ذوي الإعاقات، وللأعمار من 3 إلى 22 عامًا في كاليفورنيا. تقدم المراكز تدريبًا ودعمًا من الزملاء والأقران ومعلومات وموارد ودعمًا بالإحالات والخدمات لمساعدة أولياء الأمر على فهم الاحتياجات التعليمية والنمائية لأطفالهم، وتحسين التنقل في إجراءات برنامج التعليم الفردي IEP، والوصول إلى الدعم المجتمعي، وتعزيز العلاقات الإيجابية والتواصل الفعال مع المختصين. يمكنك استخدام الأداة الإلكترونية للعثور على مركز أولياء الأمر المحلي في مقاطعتك أو منطقتك داخل كاليفورنيا.
- إن **Pathways to Partnership** عبارة مزوّدة دعم متخصص على مستوى الولاية يدعم الأسر والوكالات التعليمية في جميع أنحاء كاليفورنيا في مجال الحلول البديلة للنزاعات (ADR) والوقاية من النزاعات في تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة. تركز خدماتها على تعزيز التواصل وبناء التعاون ومساعدة فرق برنامج IEP على منع النزاعات وحلها مع الحفاظ على علاقات عمل إيجابية. لمزيد من المعلومات عن خدمات ودعم Pathways to Partnership، يمكنك زيارة موقعهم الإلكتروني على www.pathways2partnership.org أو مراسلتهم على البريد الإلكتروني info@pathways2partnership.org.